

Artist's Favourites von / by Nedko Solakov

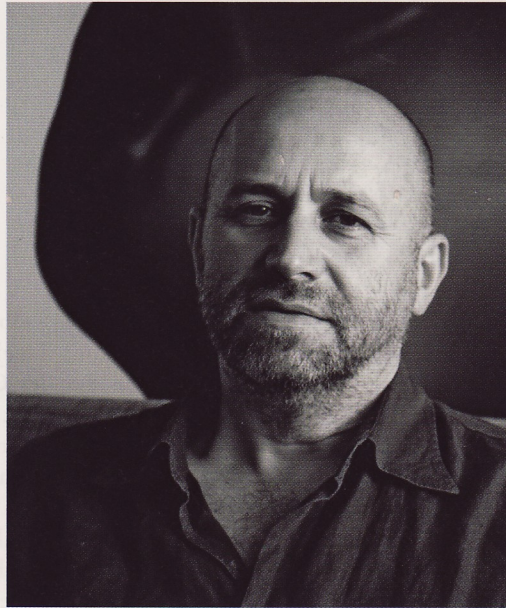


Foto: Dimitar Solakov

22

Wir haben *Nedko Solakov* eingeladen, uns Künstler vorzustellen, für deren Arbeit er sich besonders interessiert. Nedko war mitten in den Vorbereitungen zu seiner ersten großen Retrospektive in Deutschland im Kunstmuseum Bonn. Ein paar der Texte schrieb er selber, für die anderen lud er die Kuratorin Vladiya Mihaylova und die Kritikerin Nadia Timova, beide aus Sofia, ein.

Geboren 1957 in Bulgarien. Einzelausstellungen im New Yorker PS1 (2001), im Rooseum, Malmö, der Reina Sofia, Madrid (2003) und dem Linzer OK Centrum (2004) und Beteiligungen an der Biennale Venedig (2007) und der documenta 12. Ende September eröffnete »Emotions«, seine Retrospektive im Kunstmuseum Bonn. Er lebt in Sofia. www.nedkosolakov.net

We invited *Nedko Solakov* to present artists in whose works he is interested particularly. Nedko prepared his first German retrospective in the Kunstmuseum Bonn. Some of the following texts are written by himself, for two others he invited the curator Vladiya Mihaylova and the critic Nadia Timova from Sofia.

Born 1957 in Bulgaria. Solo exhibitions in PS1 New York (2001), in Rooseum, Malmö, the Reina Sofia, Madrid (2003) the OK Centrum in Linz (2004), and participations in the Venice Biennial (2007) and documenta 12. His retrospective Emotions opened at the end of September in the Kunstmuseum Bonn. He lives in Sofia, Bulgaria. www.nedkosolakov.net

Cristina Lucas

Auf der Istanbul Biennale 2007 sah ich das erste Mal ein Video von Cristina Lucas. »Pantone« ist eine spektakuläre Arbeit: eine Animation aus politischen Weltkarten, die die Entwicklung der Welt von 500 v. Chr. bis heute zeigt. Alle Königreiche und Staaten, die je existiert haben, tauchen auf und verschwinden, verschmelzen miteinander und trennen sich wieder. Es ist eine hypnotische Erfahrung, die Geschichte der Menschheit auf diese Art zu erleben. Neulich sah ich dann im Museum für zeitgenössische Kunst in Rovereto »Feminine Europe, Masculine Europe« (2007), fies hübsche »männliche« und »weibliche« Europakarten. Man sieht die Bezeichnungen für Geschlechtsorgane in der jeweiligen Landessprache, die die Ländergrenzen (mit den Pufferzonen, wo die jeweiligen Nachbarn »schmutzige« Worte füreinander benut-

I saw a video by Cristina Lucas for the first time at the Istanbul Biennial 2007. *Pantone* is a spectacular piece: an animation of political world maps that shows the »development« of the world from 500 BC until today. All the kingdoms and states that ever existed appear and disappear, come together and divide again. It is a hypnotic experience to relive the history of mankind in this way. Recently I saw her wickedly sweet »male« and »female« maps of Europe at the Museum for Contemporary art in Rovereto: *Feminine Europe, Masculine Europe* (2007). One sees the terms for reproductive organs in each respective language, thus clarifying the borders of each country (with buffer zones where neighbouring countries use »dirty words« for each other) in a singular, seemly vivid, and

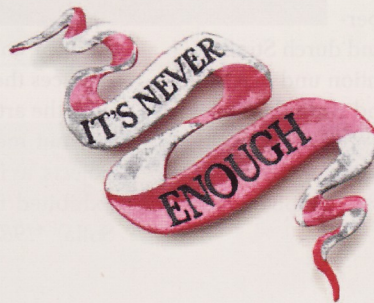
*Feminine Europe,
Masculine Europe,
2007
Öl auf Leinwand
oil on canvas
Courtesy the artist &
Galeria Aizpuru*



zen) auf eine eigene, aber ziemlich lebendige und nicht weniger legitime Art veranschaulichen – was sehr charmant ist. Ich habe die Künstlerin nie persönlich kennengelernt, ich mag einfach ihre Arbeit. *1973 Jaén, Spanien, lebt in Madrid und Amsterdam.

Frances Goodman

Frances Goodman lebt in Johannesburg. Sie ist eine der besten jungen Geschichtenerzählerinnen, die mir in den letzten Jahren begegnet sind. Es gelingt ihr, eine Geschichte auf eine so mehrdeutige Art zu erzählen, dass man nur schwer sagen kann, ob die »Moral« der Geschichte ein gute ist oder das genaue Gegenteil. Formal reichen ihre Arbeiten von schön gemachten Objekten (mit nicht so schönem Inhalt) wie den »Toilet Graffiti Embroideries« (2007), kleinen Stickereien von Klosprüchen, oder Wandskulpturen wie die »Banner Series« (2007) bis zu aufwändigen Installationen mit Sound, die sich um Beziehungen zwischen Menschen und Haustieren, einem Mädchen und ihrem Pop-idol, Beobachtungen alltäglichen Verhaltens oder persönliche Erinnerungen und Geschichten drehen. Eine große Meisterin der Fabel vom äußersten Ende Afrikas. *1975 in Johannesburg, lebt in Johannesburg.



no less legitimate way. It was refreshingly charming. I have never met the artist in person, I just like her work. *1973 Jaén, Spain, lives in Madrid and Amsterdam

Frances Goodman is based in Johannesburg. She is one of the best young storytellers I have encountered in the last few years. She manages to tell a story in such an ambiguous way

that one hardly can say if the »moral« of the story is a good/proper one or just the opposite. Visually the works vary from beautifully made objects (with a not-so-nice content) like the *Toilet Graffiti Embroideries* (2007), or wall sculptures like the *Banner Series* (2007), to complicated sound installations that revolve around the relationship between human and house pet, a girl and her pop idol, and around observations

of daily conduct or personal memories or stories. A master storyteller from the farthest tip of Africa. *1975 in Johannesburg, lives in Johannesburg.

Ante Timmermans

Vielleicht einer der besten jungen Zeichner. Ich kann mich immer noch an die Magie seiner Installation »#2« (2006) erinnern, ein dunkler Raum mit einem etwas altmodischen Overhead-Projektor, der eine beinahe schwarze, kaum sichtbare, Gotham-artige Stadt mit riesigen Gebäuden und winzigen leuchtenden Fenstern an die Wand warf. Eine erstaunliche Atmosphäre – man hatte das Gefühl, das ist sie, die Stadt der Zukunft und der Vergangenheit in einem. Neugierig geworden ging ich nah an den Projektor ran, um mir das Ausgangsmaterial zu dieser mystischen Stadt anzuschauen, und war überrascht: Auf dem Glas leuchtete eine nicht weniger starke klassische Zeichnung in Grafit, auf einem etwas schmutzigen, »alten«

Perhaps one of the best young artists making drawings today. I still remember the magic experience I had when entering the dark room of his #2 (2006). There was a slightly old-fashioned overhead projector that projected an almost black, barely visible Gotham-like city on the wall, with giant buildings and tiny lit-up windows. An amazing atmosphere; one

had the feeling that this is it – the city of the future and the past at the same time. Out of curiosity I went closer to the projector to see what the source material for this city could be and I was surprised. On the glass glowed a classical drawing in graphite, of no-less-power than the projection, done on a bit of dirty »old« looking paper,



*It's never enough,
Banner Series,
2007
Courtesy the artist,
Goodman Gallery*

*#2, 2006
Courtesy Galerie Zank
München/Berlin*

Papier mit der Landschaft wie von einem Schülers Pieter Brueghels des Älteren. Und dann, bei wirklich genauer Betrachtung, verstand ich den Trick und sah, dass das Licht durch kleine, mit einer Nadel gestochene Löcher auf die Wand fällt und dass die Hügel und Täler auf dem Papier zu den unheimlichen Massen einer urbanen Szenerie werden. *1976 in Ninove, Belgien, lebt in Zürich.

Vikenti Komitski

Er gehört zur jüngsten bulgarischen Künstlergeneration, die zu einer Zeit aufwuchs, als die Globalisierung und die neuen Perspektiven des Informationszeitalters die gesamte Gesellschaft umgestalteten und neue soziale Netzwerke entstanden. Die Kluft zwischen den alten Ausbildungsinstitutionen und dem Leben wurde groß genug, um die Klassenräume leer zu fegen und die Schüler mehr wissen zu lassen als ihre Lehrer. Das Gefühl von Orientierungsverlust, das Abhängen auf der Straße und Parties sind die Themen von Komitskis Arbeiten. Er macht eine Menge Skizzen, Zeichnungen und kleine Maleereien, oft mit kurzen Texten, die Sprüchen auf Schulbänken oder in Toiletten ähneln. Manchmal verwendet er alte Gebrauchsanweisungen oder Weltkarten, die er fast zur Gänze mit schwarzer Farbe oder bunten dekorativen Elementen übermalt. In »Frame« (2008) ersetzt er die Leinwand durch Straßengpflaster und hinterfragt subtil die Kunstinstitution und den Status des Werks. »Bilder ohne Erinnerung« und disfunktionales Spielzeug sind die Themen seiner Objekte, wie etwa in der Skulptur »It doesn't help to be too smart« (2008), die vor kurzem in Sofia ausgestellt war. (Vladiya Mihaylova, Kuratorin, Sofia) *1983 in Sofia, lebt in Sofia.



presenting a landscape like one done by Peter Brueghel The Elder's followers. And then, upon close inspection, I finally understood the trick and saw the little pinpricked holes on the landscape the projector's light coming through them and realized that the hills and valleys on the paper became the uncanny masses of urban scenery. *1976 in Ninove, Belgium, lives in Zurich.

He is from the youngest generation of artists in Bulgaria that grew up in a time when the processes of globalization affected the whole structure of society and the new perspectives of the information age started to create new social networks. The gap between the old education system and real life was big enough to sweep the classrooms clean and to have the students know more as their teachers. Loss of orientation, hanging around on the street, and parties are the themes of Komitski's works. He makes a number of sketches, drawings and small paintings, often with short texts, that resemble the scrawling on school desks or public toilets. Sometimes he uses old manuals or maps that he paints over almost completely with black paint or colourful decorative elements. In *Frame* (2008) he replaces the canvas with paving stones, thus subtly questioning the art institution and the status of the artwork. Images without memories and broken toys are the themes of his objects, as in the sculpture *It doesn't help to be too smart* (2008) exhibited recently in Sofia. (Vladiya Mihaylova, curator, Sofia) *1983 in Sofia, lives in Sofia.

Rada Boukova

In »Délits« [Straftaten] (2007) ist in einem langen Korridor ein dunkler Filzteppich ausgelegt, der an einem Ende immer höhere Falten wirft. Die Installation stellt ein dreidimensionales Modell einer Verbrechensrate dar, die die Form einer bedrohlichen, dunklen Welle hat. Geht man über den Teppich, kann es durchaus passieren, dass man stolpert und so selber versehentlich eine weitere Falte in der Silhouette verursacht. »Délits« ist lakonisch, rational, düster vielleicht, aber gleichzeitig merkwürdig sinnlich. Rada setzt nicht auf direkte Provokation, aber teilt trotzdem deren Geist. Die Intimität ihrer Arbeiten entspannt den Betrachter, fordert ihn emotional heraus und ruft eine unmittelbare Reaktion hervor. Die Künstlerin findet oft eine besonders kühle Art, in die gesamte Geschichte ein perveres und in gewissen Details absurdes Moment einzuflechten. (Nadia Timova, Kunstkritikerin, Sofia) *1973 in Sofia, lebt in Paris.



In *Délits* (Offences) (2007) there is a long corridor with a dark felt carpet that folds onto itself toward the end. The installation reproduces a three-dimensional model of crime rate in the form of a dark, threatening wave. When the observer walks on the carpet it is altogether possible that he trips, thus accidentally forming another fold in the silhouette. *Délits* is laconic, rational, perhaps dark, but it is at the same time strangely sensual. Rada does not rely on direct provocation but categorically shares its spirit. The intimacy in her installations relaxes and emotionally charges the viewer, stimulating the freedom of response. The artist often finds a particularly distant way to interlace a perverse, and in some details, absurd, moment into the entire story. (Nadia Timova, art critic, Sofia) *1973 in Sofia, lives in Paris.

It doesn't help to be too smart, 2008
Courtesy the artist

Délits, 2007
Courtesy the artist